



## CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ VẮC-XIN COVID-19

Các cư dân California đã giúp đỡ rất nhiều trong việc kiểm chế tốc độ lây lan của COVID-19. Vắc-xin COVID-19 an toàn và hiệu quả đang sẵn có. Các loại vắc-xin này cũng bảo vệ chống lại các biến thể COVID như biến thể “Delta”. Chúng tôi sẽ cập nhật các Câu Hỏi và Giải Đáp bên dưới khi có thông tin mới.

Ba phần của tài liệu này có thể giúp quý vị tìm được những thông tin mà quý vị đang tìm kiếm. Quý vị hãy nhấp vào liên kết bên dưới để chuyển đến từng phần, hoặc quý vị chỉ cần cuộn chuột để đọc toàn bộ tài liệu.

[Phần 1: Nguồn cung vắc-xin, tính an toàn và Cơ chế hoạt động của vắc-xin](#)

[Phần 2: Những người hội đủ điều kiện được tiêm chủng và Cách thức để được tiêm chủng](#)

[Phần 3: Đồng ý tiêm vắc-xin, quyền riêng tư và các vấn đề pháp lý khác](#)

### **Phần 1: Nguồn cung vắc-xin, tính an toàn và Cơ chế hoạt động của vắc-xin COVID-19**

#### **CH1. Tiểu bang California đã có vắc-xin COVID-19?**

TL1. Đúng vậy, hiện đang có sẵn ba (3) loại vắc-xin ở California, đó là vắc-xin Pfizer-BioNTech, Moderna và Jassen (hay còn được gọi là Johnson & Johnson). Các nhà khoa học vẫn đang nghiên cứu để tạo ra các loại vắc-xin COVID-19 khác.

#### **CH2. Cách thức tiêm các loại vắc-xin trên như thế nào?**

TL2. Tất cả các loại vắc-xin đều được tiêm vào bắp. Vị trí tiêm phổ biến nhất là bắp tay. Các loại vắc-xin Pfizer-BioNTech và Moderna đều yêu cầu quý vị phải tiêm đủ hai liều và vắc-xin Jassen yêu cầu quý vị tiêm một liều. Nhân viên y tế thực hiện việc tiêm ngừa liều đầu tiên cho quý vị sẽ giúp quý vị sắp xếp một cuộc hẹn để tiêm liều thứ hai.

#### **CH3. Loại vắc-xin nào là tốt nhất? Tôi có được lựa chọn vắc-xin không?**

TL3. Loại vắc-xin tốt nhất là loại quý vị có thể tiếp cận được trước! Các loại vắc-xin đều đảm bảo sự bảo vệ chắc chắn trước những căn bệnh nguy hiểm, tình huống cần nhập viện và tử vong. Quý vị nên tiêm bất kỳ loại vắc-xin nào có sẵn. Xin lưu ý rằng sẽ mất khoảng hai tuần để vắc-xin có thể bảo vệ quý vị, tính từ ngày quý vị được tiêm liều cuối cùng.

#### **CH4. Có đủ vắc-xin cho tất cả người dân California không?**

TL4. Có. Đã có hơn 49 triệu liều vắc-xin được tiêm cho người dân California và hiện đang có sẵn hàng triệu liều vắc-xin.

#### **CH5. Tác dụng của vắc-xin COVID-19 là gì? Cơ chế hoạt động của vắc-xin như thế nào?**

TL5. Mặc dù các loại vắc-xin không thể bảo vệ hoàn toàn 100% cho tất cả mọi người nhưng chúng đều đảm bảo sự bảo vệ chắc chắn trước các tình huống nghiêm trọng nhất: những căn bệnh nguy hiểm, các tình huống cần nhập viện và tử vong.

Cơ chế hoạt động của các loại vắc-xin hiện tại là giúp hệ thống miễn dịch của quý vị nhận biết và chống lại virus gây ra COVID-19. Thông thường, sau khi tiêm ngừa, hệ miễn dịch của quý vị sẽ cần hai tuần để tạo dựng hệ thống bảo vệ (miễn dịch) chống lại virus.

Tiêm ngừa vắc-xin COVID-19 VÀ thực hiện các biện pháp như đeo khẩu trang, giãn cách xã hội và rửa tay là phương pháp tốt nhất để bảo vệ bản thân và người thân của quý vị.

#### **CH6. Vắc-xin COVID-19 có an toàn không?**

TL6. Có, vắc-xin COVID-19 rất an toàn và hiệu quả. Tiêm ngừa vắc-xin giúp bảo vệ sinh mạng và giúp giảm thiểu số ca nhập viện và tử vong. Các nhà khoa học, chính phủ liên bang và tập thể các chuyên gia ở một số bang bờ Tây đảm bảo mỗi loại vắc-xin đều an toàn khi sử dụng. Hàng triệu người dân ở California và Hoa Kỳ đã được tiêm ngừa vắc-xin COVID-19 an toàn.

Trên 95% số ca nhập viện và 99% số ca tử vong trên toàn quốc là những người chưa được tiêm vắc-xin. Khi người dân California hiểu rõ hơn về mức độ an toàn và hiệu quả của vắc-xin COVID-19, chúng tôi hy vọng sẽ có càng nhiều người lựa chọn tiêm ngừa vắc-xin.

#### **CH7. Vắc-xin có hoạt động không (hay có hiệu quả không)?**

TL7. Có, nhìn chung, các loại vắc-xin hoạt động rất tốt, bao gồm cả việc chống lại các biến thể COVID. Mỗi loại vắc-xin đều có mức độ hiệu quả khác nhau. Việc quan trọng nhất mà quý vị cần làm là tuân theo hướng dẫn của bác sĩ đối với từng loại vắc-xin để vắc-xin hoạt động đúng cách. Nếu vắc-xin có hai liều, xin lưu ý rằng sẽ mất khoảng hai tuần để vắc-xin có thể phát huy khả năng bảo vệ, tính từ ngày quý vị được tiêm liều cuối cùng.

Điều quan trọng là quý vị cần phải tiếp tục đeo khẩu trang, thực hiện giãn cách xã hội và rửa tay thường xuyên ngay cả SAU KHI đã tiêm vắc-xin. Mặc dù bản thân quý vị có thể không bị nhiễm bệnh, nhưng quý vị vẫn có thể lây truyền COVID-19 cho người khác.

#### **CH8. Vắc-xin có thể khiến tôi bị nhiễm COVID-19 không?**

TL8. Không, vắc-xin không thể khiến cho quý vị bị nhiễm COVID-19. Một số người bị nhiễm COVID-19 mặc dù họ đã tiêm ngừa vắc-xin. Điều này có thể là do không có loại vắc-xin nào hiệu quả 100%. Nguyên nhân cũng có thể là do vắc-xin không có đủ thời gian để tạo dựng hệ thống bảo vệ trước khi những cá nhân đó bị lây nhiễm COVID-19

hoặc không bảo vệ hoàn toàn trước một loại biến thể COVID-19 nhất định. Trong hầu hết các trường hợp, những người đã tiêm vắc-xin nhưng bị nhiễm COVID sẽ không gặp phải tình trạng bệnh nghiêm trọng.

### **CH9. Vắc-xin có an toàn không nếu tôi đang mang thai hoặc có ý định mang thai?**

TL9. CDC đã đưa ra [lời khuyên](#) rằng cả ba loại vắc-xin được sử dụng ở Hoa Kỳ đều an toàn cho phụ nữ đang mang thai hoặc đang có ý định mang thai. Những lời khuyên này bao gồm cả các liên kết đến dữ liệu và các nghiên cứu khoa học cơ bản.

### **CH10. Vắc-xin có khiến DNA của tôi biến đổi không?**

TL10. Không, vắc-xin COVID-19 sẽ không thay đổi DNA của quý vị.

### **CH11. Vắc-xin có khiến tôi bị ốm hay gặp tác dụng phụ nào không?**

TL11. Quý vị có thể gặp một số loại tác dụng phụ, vốn là những dấu hiệu bình thường chứng tỏ cơ thể của quý vị đang xây dựng hệ thống bảo vệ trước virus. Những tác dụng phụ này có thể ảnh hưởng đến khả năng thực hiện các hoạt động hàng ngày của quý vị, nhưng chúng sẽ hết sau một vài ngày.

Các tác dụng phụ thường gặp bao gồm đau nhức, sưng đỏ hoặc sưng tấy ở vị trí được tiêm ngừa, hoặc cảm thấy mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ, ớn lạnh, sốt hoặc buồn nôn. Quý vị hãy thảo luận với bác sĩ của mình về việc dùng các loại thuốc không bán theo đơn thuốc, ví dụ như ibuprofen, acetaminophen, aspirin hoặc các loại thuốc kháng histamin, nếu quý vị thấy đau nhức và khó chịu sau khi tiêm ngừa.

Nếu quý vị lo lắng về việc bị ốm hoặc các phản ứng dị ứng, hãy thảo luận với bác sĩ trước khi tiêm ngừa. Hãy thông báo trước với bác sĩ nếu quý vị có tiền sử dị ứng với các loại thuốc tiêm, hoặc nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào.

### **CH12. Mất thời gian bao lâu để vắc-xin phát huy tác dụng (để bảo vệ quý vị)?**

TL12. Vắc-xin Pfizer-BioNTech and Moderna cần phải tiêm hai liều trước khi vắc-xin có thể bảo vệ quý vị. Vắc-xin chỉ cần tiêm một liều duy nhất. Các loại vắc-xin đều cần khoảng hai tuần để phát huy hoàn toàn hiệu quả, tính từ ngày quý vị tiêm liều cuối cùng. Quan trọng là quý vị cần phải đeo khẩu trang và tuân thủ các quy định giãn cách xã hội ngay cả SAU KHI đã tiêm ngừa.

### **CH13. Tôi có thể tìm thêm các thông tin về vắc-xin COVID-19 ở đâu?**

TL13. Các nguồn thông tin hữu ích về vắc-xin bao gồm:

- Thông tin về các loại vắc-xin đã được phê duyệt được mô tả tại đây: <https://www.cdc.gov/vaccines/covid-19/info-by-product/index.html> [Thông tin Sản phẩm | CDC](#)
- <https://covid19.ca.gov/vaccines/>
- Quý vị cũng có thể gọi đến Đường dây nóng COVID-19 toàn tiểu bang theo số: (833) 422-4255
- <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/index.html>

### **CH14. Tôi có cần tiêm mũi tiêm nhắc lại không?**

TL14. Mũi tiêm nhắc lại là một liều vắc-xin bổ sung, sau khi khả năng miễn dịch của một người nào đó đã suy giảm theo thời gian. Vào cuối tháng 9 năm 2021, chỉ có một số người trước đây đã được tiêm vắc-xin Pfizer hội đủ điều kiện tiêm liều nhắc lại. Thông tin chi tiết về liều nhắc lại này được đăng tại đây: [https://www.dds.ca.gov/wp-content/uploads/2021/09/DDSDirective\\_COVID-19VaccineBoosters\\_09242021.pdf](https://www.dds.ca.gov/wp-content/uploads/2021/09/DDSDirective_COVID-19VaccineBoosters_09242021.pdf).

Ngoài ra, CDC liên bang hiện đang khuyến cáo rằng những người bị suy giảm miễn dịch ở mức độ vừa đến nặng nên tiêm một liều bổ sung ít nhất 28 ngày SAU KHI tiêm mũi vắc-xin Pfizer hoặc Moderna thứ hai. Vắc-xin Johnson & Johnson chưa được phê duyệt để tiêm liều bổ sung. Định nghĩa về “những người bị suy giảm miễn dịch từ mức độ vừa đến nặng” là những người:

- Đang được điều trị ung thư tích cực cho các khối u hoặc ung thư máu
- Đã được cấy ghép nội tạng và đang dùng thuốc để ức chế hệ miễn dịch
- Đã được cấy ghép tế bào gốc trong vòng 2 năm qua hoặc đang dùng thuốc để ức chế hệ miễn dịch
- Suy giảm miễn dịch tiên phát thể vừa hoặc nặng (chẳng hạn như hội chứng DiGeorge, hội chứng Wiskott-Aldrich)
- Nhiễm HIV giai đoạn tiến triển hoặc không được điều trị
- Điều trị tích cực bằng corticosteroid liều cao hoặc các loại thuốc khác có thể ức chế phản ứng miễn dịch của quý vị

Mọi người nên trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe về tình trạng sức khỏe của mình và liệu việc tiêm liều vắc-xin nhắc lại có phù hợp với họ hay không.

### **CH15. Phương pháp điều trị bằng “kháng thể đơn dòng” đối với COVID-19 mà tôi được nghe trên bản tin là gì?**

TL15. Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm Hoa Kỳ (FDA) đã phê duyệt các phương pháp điều trị bằng kháng thể đơn dòng cho những trường hợp mắc COVID-19 với triệu chứng nhẹ hoặc trung bình, nhưng có nguy cơ cao (do tuổi tác hoặc tình trạng sức khỏe của bệnh nhân) trở nên nặng hơn và cần nhập viện. Phương pháp điều trị này được thực hiện bằng cách đưa các kháng thể nhân bản của virus COVID-19 vào cơ thể để giúp hệ thống miễn dịch của quý vị nhận biết và chống lại virus COVID-19 hiệu quả hơn.

Nếu quý vị xét nghiệm có kết quả dương tính với COVID-19 và (các) bác sĩ cho rằng tình trạng của quý vị có nguy cơ trở nên nặng hơn, quý vị có thể sẽ cần sử dụng phương pháp điều trị này. Nếu quý vị cần được áp dụng phương pháp điều trị này, bác sĩ của quý vị sẽ cung cấp thông tin về phương pháp điều trị và danh sách các địa điểm điều trị gần nhà quý vị.

### **CH16. Thông tin về vắc-xin, khẩu trang và khăn che mặt dường như luôn thay đổi. Tôi có thể tìm thông tin mới nhất ở đâu?**

TL16. Quý vị có thể tìm hiểu thêm thông tin qua các nguồn tài nguyên sau:

- Quý vị có thể tìm thấy thông tin mới nhất về vắc-xin, khẩu trang, khăn che mặt và xét nghiệm COVID tại <https://covid19.ca.gov/>.
- Các sở y tế công cộng của quận cũng có thể có các quy tắc khác nhau mà quý vị

cần tuân theo. Quý vị có thể tìm thấy trang web của văn phòng y tế công cộng quận của mình từ trang web này:

<https://www.cdph.ca.gov/Pages/LocalHealthServicesAndOffices.aspx>.

- Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh liên bang cũng cung cấp thông tin, lời khuyên và hướng dẫn, tại <https://www.cdc.gov/>.
- Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm liên bang quy định về vắc-xin và việc sử dụng chúng, tại: <https://www.fda.gov/>.

### **CH17. Con tôi nhận được các dịch vụ giáo dục đặc biệt tại trường công lập địa phương của chúng tôi. Tôi có thể tìm thông tin về cách thức hoạt động của các trường học trong năm tới ở đâu?**

TL17. Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh (CDC) liên bang và Sở Y tế Công cộng California (CDPH) đã ban hành hướng dẫn về việc mở cửa an toàn cho các trường học từ cấp mẫu giáo đến lớp 12. Mục đích của hướng dẫn này là mang đến cho tất cả học sinh khả năng tiếp cận với sự giảng dạy trực tiếp an toàn và đầy đủ cũng như nhận được nhiều thời gian giảng dạy nhất có thể.

Quý vị có thể tìm thấy hướng dẫn của CDPH tại:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx>

Và Các Câu Hỏi Thường Gặp tại:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/Schools-FAQ.aspx>

Hướng dẫn của CDC liên bang có tại:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/schools-childcare/k-12-guidance.html>

Các khu học chánh địa phương cũng có thể cung cấp hướng dẫn bổ sung và giúp quý vị hiểu về cách họ sẽ thực hiện các yêu cầu của liên bang và tiểu bang. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên hệ với khu học chánh tại địa phương của quý vị. Danh sách các khu học chánh và trường học ở California có thể được tìm thấy tại đây:

<https://www.cde.ca.gov/SchoolDirectory/Topic>

## **Phần 2: Những người hội đủ điều kiện tiêm ngừa và Địa điểm tiêm ngừa**

### **CH1. Khi nào tôi có thể được tiêm ngừa?**

TL1. Bắt đầu từ ngày 15 tháng 5 năm 2021, tất cả người dân California từ 12 tuổi trở lên đều hội đủ điều kiện tiêm ngừa vắc-xin. Trung tâm khu vực đã và đang liên hệ với những người tiêu dùng hội đủ điều kiện, hoặc gia đình và/hoặc người đại diện được ủy quyền hợp pháp của họ để đưa ra các quyết định về chăm sóc sức khỏe cho họ, nhằm giúp những người tiêu dùng này tiếp cận với vắc-xin. Nếu quý vị cần hỗ trợ, vui lòng liên hệ với trung tâm khu vực hoặc điều phối viên dịch vụ của quý vị.

### **CH2. Tôi có thể tiêm ngừa ở đâu?**

TL2. Có rất nhiều cách khác nhau để được tiêm ngừa vắc-xin.

- Đăng ký hẹn khám tại <https://myturn.ca.gov/> hoặc gọi theo số (833) 422-4255.
- Tìm các địa điểm tiêm ngừa thông qua [sở y tế quận](#) tại địa phương của quý vị, hoặc thông qua nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ của quý vị.
- Chính phủ liên bang cũng xây dựng một trang web <https://www.vaccines.gov/> cho phép quý vị có thể tìm thấy địa điểm tiêm ngừa vắc-xin ở gần nơi cư trú của quý vị, thường là từ các hiệu thuốc tại Walgreens, CVS, RiteAid, Walmart, hoặc các cửa hàng Albertsons/Vons/Safeway, và một số phòng khám y tế khác

### Phần 3: Đồng ý tiêm vắc-xin, Quyền riêng tư và Các vấn đề pháp lý khác

#### **CH1. Có cần đồng ý để được tiêm ngừa vắc-xin không?**

TL1. Có, quý vị cần đồng ý để được tiêm ngừa vắc-xin. Nếu là trẻ vị thành niên, thì người có thẩm quyền đưa ra các quyết định về y tế của trẻ vị thành niên đó có thể quyết định.

#### **CH2. Ai có thể đồng ý cho người nhận dịch vụ từ trung tâm khu vực?**

TL2. Cá nhân có thể đưa ra các quyết định về y tế sẽ thể hiện sự đồng ý. Những cá nhân này có thể bao gồm:

- Người tiêu dùng đã trưởng thành ở trung tâm khu vực có thể tự mình đồng ý. Người tiêu dùng có thể yêu cầu sự giúp đỡ từ một thành viên gia đình hoặc một cá nhân khác mà họ tin tưởng.
- Nếu cần, người tiêu dùng có thể [yêu cầu Hội đồng Tiểu bang về Người khuyết tật chậm phát triển](#) chỉ định một đại diện được ủy quyền để giúp họ quyết định
- Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của trẻ vị thành niên
- Các cá nhân được cho phép theo Giấy ủy quyền Dài hạn trong Chăm sóc Sức khỏe
- Người bảo hộ của người lớn, nếu tòa án cho phép người bảo hộ được quyền đưa ra các quyết định điều trị y tế
- Trong một số trường hợp, cá nhân đồng ý có thể là Giám đốc Điều hành hoặc người được chỉ định của trung tâm khu vực, khi một cá nhân không thể và không có ai khác có thể đưa ra sự đồng ý.

#### **CH3. Quyền riêng tư của tôi sẽ được bảo vệ nếu tôi tiêm vắc-xin COVID-19 chứ?**

TL3. Đúng thế. Luật pháp California quy định không ai được tiết lộ danh tính của quý vị, trừ khi quý vị đồng ý chia sẻ thông tin của mình.

#### **CH4. Tôi có phải tiêm vắc-xin không? Việc tiêm ngừa có bắt buộc không?**

TL4. Không, quý vị không bắt buộc phải tiêm vắc-xin. Tuy nhiên, các chuyên gia khuyến nghị quý vị nên tiêm ngừa vì các nghiên cứu chỉ ra rằng vắc-xin COVID-19 rất an toàn và hiệu quả trong việc bảo vệ con người khỏi ảnh hưởng nghiêm trọng

của COVID-19 và các biến thể của COVID-19. [Ngoài ra, vui lòng xem Câu hỏi #8 ở dưới.](#)

Chủ lao động có thể yêu cầu nhân viên của mình tiêm ngừa, và nếu họ thực hiện điều này, họ phải chấp nhận một số ngoại lệ về y tế và tôn giáo. [Xem Giải đáp 12 trong phần này \(Phần 3\) để biết thêm chi tiết về chủ lao động.](#)

#### **CH5. Bao nhiêu tuổi thì mới được tiêm ngừa?**

TL5. Vắc-xin Pfizer-BioNTech được phê chuẩn dành cho người từ 12 tuổi trở lên. Vắc-xin Moderna và Jassen được phê chuẩn dành cho người từ 18 tuổi trở lên. Nhân viên tiêm ngừa vắc-xin cho quý vị sẽ cung cấp thông tin chính xác về loại vắc-xin được tiêm ngừa cho quý vị.

#### **CH6. Tôi không muốn con mình tiêm ngừa vắc-xin COVID-19. Chuyện đó có sao không?**

TL8. Hiện tại, chỉ những cá nhân từ 12 tuổi trở lên mới có thể tiêm ngừa COVID-19. Với tư cách là cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp, quý vị sẽ quyết định có tiêm ngừa cho con mình hay không.

Điều quan trọng là quý vị cần phải bảo vệ bản thân và những người xung quanh bằng các phương thức khác như đeo khẩu trang, tránh xa nơi đông người và rửa tay thường xuyên.

Quý vị hãy truy cập trang web của CDC tại đây để biết thêm các phương thức giúp ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/prevention.html>

[Vui lòng xem Câu hỏi và Giải đáp trong Phần 1 \(ở trên\)](#) để biết các thông tin quan trọng về tính an toàn của vắc-xin COVID-19.

#### **CH7. Chuyện gì xảy ra nếu tôi không muốn những người con đã trưởng thành của mình tiêm ngừa COVID-19?**

TL7. Trong hầu hết các trường hợp, người trưởng thành khuyến khích chậm phát triển có thể lựa chọn xem mình có muốn tiêm ngừa hay không.

Đối với người tiêu dùng được bảo hộ, thì lệnh bảo hộ của tòa án sẽ quy định người bảo hộ có quyền hợp pháp hay không trong việc đưa ra quyết định “điều trị y tế” như tiêm ngừa vắc-xin. [Vui lòng xem Câu hỏi và Giải đáp trong Phần 1 \(ở trên\)](#) để biết các thông tin quan trọng về tính an toàn của vắc-xin COVID-19.

#### **CH8. Nếu tôi không muốn tiêm vắc-xin COVID-19 do tình trạng khuyết tật và/hoặc tình trạng sức khỏe của mình thì sao?**

TL8. Người trưởng thành thuộc mọi lứa tuổi có các khuyết tật và/hoặc tình trạng sức khỏe nhất định sẽ có nguy cơ mắc bệnh nặng hoặc tử vong do COVID-19 cao hơn, vì vậy quý vị nên đưa ra quyết định đúng đắn về việc tiêm ngừa.

Nếu quý vị có tình trạng sức khỏe tiềm ẩn hoặc tiền sử phản ứng dị ứng với các loại vắc-xin khác, thì quý vị cần phải trao đổi với (các) nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình về các tùy chọn tiêm ngừa của quý vị. Trung tâm Kiểm

soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) [khuyến nghị](#) những người mắc các bệnh nền có thể tiêm ngừa vắc-xin, miễn là họ chưa từng gặp [các phản ứng dị ứng tức thì hoặc nghiêm trọng](#) đối với vắc-xin COVID-19 hoặc bất kỳ thành phần nào của vắc-xin.

### **CH9. (Các) Nhà cung cấp dịch vụ của tôi có thể yêu cầu tôi tiêm vắc-xin COVID-19 hoặc thông báo cho tôi trước 30 ngày nếu tôi không tiêm ngừa không?**

TL9. Việc tiêm ngừa cần sự đồng ý của tất cả mọi người. [Luật pháp](#) yêu cầu các nhà cung cấp dịch vụ tôn trọng sự lựa chọn của người tiêu dùng. [Các quy định](#) cho phép người tiêu dùng có quyền chấp nhận hoặc từ chối chăm sóc y tế và các dịch vụ liên quan đến sức khỏe như tiêm ngừa, trừ một số trường hợp nhất định. Các nhà cung cấp dịch vụ có thể yêu cầu người tham gia tuân thủ các nguyên tắc an toàn bao gồm đeo khẩu trang, rửa tay và duy trì giãn cách xã hội với khoảng cách tối thiểu là 6 feet (2 mét).

Có một vài nguyên nhân hạn chế giải thích tại sao nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà có thể thông báo trước 30 ngày và cần tuân theo những [thủ tục pháp quy](#) cụ thể. Các nhà cung cấp dịch vụ không thể yêu cầu quý vị tiêm ngừa vắc-xin COVID-19.

Nếu quý vị cho rằng quyền lợi của mình đang bị từ chối, quý vị phải tuân theo một [thủ tục pháp quy](#). [Văn phòng Bảo vệ Quyền lợi của Thân chủ](#) (OCRA) có thể trợ giúp quý vị. Quý vị có thể gọi cho OCRA theo số điện thoại dưới đây:

- Bắc California 1-800-390-7032 (TTY 877-669-6023)
- Nam California 1-866-833-6712 (TTY 877-669-6023)
- Hoặc quý vị có thể trực tiếp gọi cho người bảo vệ tại trung tâm khu vực của quý vị theo số điện thoại được liệt kê tại [trang liên kết nhân viên OCRA](#).

### **CH10. Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tại nhà có thể chịu trách nhiệm pháp lý trợ giúp tiêm ngừa vắc-xin cho các cá nhân đang được họ phục vụ không?**

TL10. Việc tiêm ngừa vắc-xin cần có sự đồng ý. Nếu người tiêu dùng hoặc người giám hộ hợp pháp của họ đồng ý, việc giúp cá nhân đó tiêm vắc-xin COVID-19 không xác lập trách nhiệm pháp lý và có thể giúp bảo vệ sức khỏe của những cư dân khác trong gia đình.

### **CH11. Nếu tôi bị người ở cùng nhà hoặc các thành viên khác trong hộ gia đình gây áp lực vì không tiêm ngừa hoặc không muốn tiêm ngừa vắc-xin COVID-19 thì sao?**

TL11. Quý vị có quyền quyết định xem mình có muốn tiêm ngừa hay không. Người ở cùng nhà hoặc thành viên khác trong hộ gia đình của quý vị có thể gây áp lực buộc quý vị phải thực hiện việc tiêm ngừa, nhưng quý vị có toàn quyền tự lựa chọn. Tương tự, người ở cùng nhà của quý vị cũng có quyền lựa chọn nên vắc-xin cho bản thân họ hay không.

### **CH12. Chủ lao động có thể yêu cầu tôi tiêm vắc-xin hay không?**

TL12. Có. Chủ lao động của quý vị có thể yêu cầu nhân viên tiêm ngừa và một số



chủ lao động bắt buộc phải yêu cầu nhân viên tiêm ngừa. Tuy nhiên, chủ lao động của quý vị cũng phải đáp ứng các trường hợp miễn trừ y tế (chẳng hạn như dị ứng với các thành phần của vắc-xin) và tín ngưỡng tôn giáo. Chủ lao động của quý vị cũng có thể yêu cầu xét nghiệm COVID. Thông tin bổ sung có sẵn tại đây: <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Guidance.aspx>, và đây: <https://www.eeoc.gov/newsroom/eeoc-issues-updated-covid-19-technical-assistance>.

### **CH13. Chủ lao động của tôi có thể yêu cầu tôi xuất trình bằng chứng đã tiêm vắc-xin COVID-19 không?**

TL13. Ủy ban Cơ hội Việc làm Công bằng Hoa Kỳ (EEOC) có hướng dẫn, trong đó quy định rõ chủ lao động của quý vị có thể yêu cầu quý vị cung cấp thông tin về việc tiêm ngừa của mình, chẳng hạn như cung cấp thẻ tiêm ngừa của quý vị. Thẻ tiêm ngừa không chứa bất kỳ thông tin nào về sức khỏe hoặc (các) tình trạng y tế của quý vị. Chủ lao động của quý vị không được phép hỏi bất kỳ thông tin nào về sức khỏe hoặc (các) tình trạng sức khỏe của quý vị.

Quý vị có thể tìm thấy thông tin chi tiết về bằng chứng tiêm ngừa vắc-xin và các vấn đề liên quan tại:

<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/Vaccine-Record-Guidelines-Standards.aspx>.

